



**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross**  
**Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

## CONTRACTING AUTHORITY’S CLARIFICATIONS

**Publication reference: RORS13/City of Pancevo/TD-06**

Question		Answer
1.	In Volume 4.2.3 – Bill of Quantities, I Preparation and dismantling works, items 1, 2, 3 and 4 it says Dismantling of existing roof cover with all layers. Can you explain us which layers are and which are the thicknesses of these layers for each of items?	We do not have exact data on the roof layers, as there were several rectifications during the use of the facility, for which there are no technical records.
2.	In Volime 4.2.3 – Bill of Quantities, I Preparation and dismantling works, items 7, 8, 11, 12, 13, 14 – is not clearly defined. Can you give a more detailed explanation for these items? What are the dimensions?	There is no valid project of a current state of the building. The offer is given on the basis of the tender documentation, and everything else you have to see here on the spot. The amount of work is indicative rather than exact and payment will be made according to the amount of works performed and based on the offer of the unit price
3.	Can we get the joinery shemes? In Volume 4.2.3 – Bill of Quantities, VII Joinery works, in items 31 and 33 does not write about the profile and glass package. Which type of profile	Item 31: Approved aluminum profile with the same brackets + three-layer low-emission glass - glass 4 + 16 + 4, filled with air. Item 33: Pamplex glass: 4.4.1 and placed in ther-





**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross**  
**Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

	is and which type of glass package is?	mopan, 4.4.1 + 16 + 4.4.1.
4	In Volume 4.2.3 – Bill of Quantities, XI Façade aluminium, item 40 – Purchase of materials, transport and production of aluminum ventilating facade in the southeast part with semi-hard pressed stone wool thickness 100mm + vapor-permeable-waterproof foil and aluminum finish d = 1.5mm on aluminum substructure. Whether it refers to a thermopanel of 10 cm?	Yes, it refers to a therm panel of 10cm.
5	In Volime 4.2.3 – Bill of Quantities, VII Sheet-metal works, item 28 - Procurement of materials, transport and installation of canopies flashings with southwest façade, paneling of windows on demit facades, flashing of ventilation holes, windows on the northwest facade, around the door on the evacuation staircase, the lightning rod on the roof, calculation according to the set of completed positions - is not clearly defined. Can you explain to us what this set includes, what are the dimensions and how many pieces are covered by this position?	Plasticized sheet of 0.55mm with protective surface, depending on the position on which it is located. The exact quantities are determined on the spot.
6	Regarding <i>Technical and professional capacity of candidate</i> , on the page 10 of <i>Section 1 – Instruction to tenderers</i> ,	The tenderer should have performed at least one contract in building reconstruction/construction with at least of value off-





**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

	it is stated that candidate must have completed at least one project of the same nature/amount/complexity as the works concerned by the tender and implemented during the following period: 5 years from the submission deadline. Does it mean that request is set alteranatively and that one project should be of the same nature <u>or</u> amount <u>or</u> complexity as the works concerned by tenderer?	ffered.
7	Apart from that, it is stated that candidate must have also completed at least one contract involving installation of heating pumps/chillers or with a total value of HVAC related works of no less than 300.000 EUR and one contract involving covering large building with insulation panels with gross area of ground floor at least 2000m2. For these two additional contracts the period of implementation of works is not defined. Is the relevant period the period of 5 years from the submission deadline as well?	Yes, it is, 5 years.
8	Regarding request that candidate must have completed at least one contract involving installation of heating pumps/chillers or with a total value of HVAC related works of no less than 300.000 EUR, does value of	The relevant value refers to the HVAC related works on mechanical installations and equipment





**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross**  
**Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

	at least 300.000 EUR refers only to HVAC related works, that is, if one contract involves only installation of heating pumps/chillers is the value of such contract irrelevant? Also, does total value of HVAC related works of no less than 300.000 EUR can be proved with more than one contract?	
9	What is acceptable evidence that the candidate has completed required projects?	Final acceptance of works/Završna situacija by Serbian law or Contract or Confirmation by the investor or similar
10	Regarding request that candidate has employed Civil Engineers, Electrical Engineers and Machine Engineers with appropriate license required to cover all works, how many Engineers candidate need to have? Are 1 (one) Civil Engineer, 1 (one) Electrical Engineer and 1 (one) Machine Engineer enough?	One of each, or one with all licenses.
11	Do all Engineers with appropriate license need to be full time employed or is it possible for one of Engineers to be engaged in accordance with the Labour Law of the Republic of Serbia?	Any type of employment in accordance to the Labour Law of the Republic of Serbia.
12	What is acceptable evidence that candidate has employed Civil Engineer, Electrical Engineer, and Machine Engineer?	Any type of employment contract.





**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

13	Do all documents sent with the offer have to be in English language (eg. final situations, financial reports, liquidity/rating...), and do they have to be notarized by the court sworn interpreter?	All mandatory documents which are in language different of English, must have and English translation, which does not have to be notarized by court sworn translator or just relevant pages for this tender of the entire document
14	In BOQ we received for the Project of the Rehabilitation works on regional sports hall in Pancevo, I couldn't find the roof position of annex back building, the part where there are house like forms (photo in the attachment) with reinforced glass. Could you please tell us where to look for it?	The reinforced glass is located on the skylights on the roof of the annex.
15	What is and where is the location of electric cabinet for small panel ?	The main automation cabinet is located in the basement - in the room just above chamber. The panel box is located in the basement of the building (near the chamber).
16	From which cabinet is provided power supply for electric cabinet for small panel ?	The panel cabinet is powered from the main automation cabinet.
17	The electrical cabinet of GOA should	Main automation cabinet will provide





**INTERREG IPA CBC Romania – Serbia Programme**  
**Project Title: ENERGY EFFICIENCY – The Premise of a Better Environment in Romania – Serbia Cross Border Area**  
**eMs code RORS13/City of Pancevo/70898/09.06.2017.**

	<p>provide power for 9 pumps and 2 fans, and now</p> <p>provides the power supply for 6 pumps and 2 fans according to the Bill of Quantities ?</p>	<p>power for 7 pumps and 2 fans. RO-TP will provide power for 2 heating pumps and 2 pumps. This number is a maximum, since we cannot know which equipment would be installed.</p>
18	<p>Do we need very high protection IP 65 of frequency regulators, standard protection for external mounting is IP 54 or IP 55 ?</p>	<p>IP of frequency regulators can be IP55.</p>
19	<p>Do we need very high protection IP 66 of GOA-DB, standard protection for internal mounting is IP 54 or IP 55 ?</p> <p>IP of main automation cabinet can be IP55.</p>	<p>IP of main automation cabinet can be IP55.</p>
20	<p>How long is the channel for laying the cable for supplying heat pumps 0,4m x 0,8m x XXX ? (68m or 210m) ?</p>	<p>The channel is 210m long.</p>
21	<p>Heating cables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- How many heat circuits do we have</li> <li>- Is there a DB from which these heating cables are powered</li> <li>- Where are the cables for powering these heating cables</li> <li>- Are there controllers and sensors that control these heating cables</li> </ul>	<p>The mechanical design left the possibility to choose between sole water system or glycol system. The automation project would be too complicated to be with options, so we focused to the solution with glycol. So, the heating cables are not necessary. If you offer heating pumps with water, you can specify additional electrical equipment through point "heating pump".</p>

